

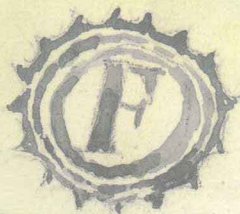


克莱门斯校园小说 6

零花钱大计划

Lunch Money

[美] 安德鲁·克莱门斯
Andrew Clements 著
丁凡 译



7181



零花钱大计划

Lunch Money

[美] 安德鲁·克莱门斯

Andrew Clements 著

丁凡译



图书在版编目 (CIP) 数据

零花钱大计划/(美)克莱门斯著;丁凡译. —天津:天津教育出版社, 2010.1
ISBN 978-7-5309-5954-1

I. ①零… II. ①克…②丁… III. ①儿童文学—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第003546号

零花钱大计划

出版人	肖占鹏
作 者	(美) 安德鲁·克莱门斯
译 者	丁 凡
策 划	王 楠
责任编辑	孙丽业
特约编辑	张 芳
封面设计	引文馆·闫薇薇
版式设计	引文馆·葛薇薇
出版发行	天津教育出版社 天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
经 销	全国新华书店
印 刷	三河市华业印装厂
版 次	2010年 2 月第 1 版
印 次	2011年 2 月第 3 次印刷
规 格	32开
字 数	80千字
印 张	7 彩色插页 16页
书 号	ISBN 978-7-5309-5954-1
定 价	20.00元

LUNCH MONEY

Copyright ©2005 by Andrew Clements

Simplified Chinese language copyright © 2010 by Tianjin Education Press

Published by arrangement with Simon & Schuster Books For Young Readers,
an imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division

All rights reserved.

本书简体中文版由西蒙·舒斯特出版集团童书出版部授权天津教育出版社在中国大陆地区出版发行。

本书译文由台湾远流出版事业股份有限公司授权使用。

版权合同登记号 图字02-2010-36

目录

- 1 本领 / 1
- 2 二十五分钱 / 13
- 3 完美的榔头 / 19
- 4 一周一百本 / 25
- 5 对街的女生 / 37
- 6 好酸的柠檬汁 / 43
- 7 秩序与混乱 / 55
- 8 双双倒下 / 73
- 9 道歉 / 85
- 10 阴谋 / 95

- 11** 纸条 / 103
- 12** 表情 / 109
- 13** 禁令 / 115
- 14** 零的百分之七十五 / 125
- 15** 上课 / 137
- 16** 艺术与金钱 / 147
- 17** 销售 / 161
- 18** 复杂 / 169
- 19** 计划 / 175
- 20** 议程 / 181
- 21** 钱的问题 / 185
- 22** 新的生意 / 189
- 23** 学校的最佳利益 / 199
- 24** 成功 / 211



1 本领

格雷格·肯顿有一大堆本领。他很会打棒球，更会踢足球。他有优美清亮的嗓音，而且还会弹钢琴呢。他是个画画小天才，学业成绩也很好，无论是阅读、自然、音乐、作文、美术、数学、体育、社会，任何一科都难不倒他。格雷格样样都很优秀，但是他最厉害的本领，其实是“理财”。

格雷格从来没上过理财的课，不曾请过理财家教，也没有参加过理财夏令营。他天生就是个金钱高手，不仅懂得存钱、记账，让钱愈积愈多，更重要的是，他懂得赚钱。

很多小孩需要花好几年才能明白，每件东西都有它的价值，但是格雷格不一样。他曾坐在超市的购物车里睁着明亮的褐色眼睛，看着妈妈将一个小小的金属圆片放进一台红色机器里，然后转一下把手，就会有一堆糖果掉进她的手中。格雷格



很爱吃这些甜甜脆脆的糖果，可是吸引他注意的并不是糖果，而是那个闪亮亮的银币。

当格雷格还是个瘦巴巴、头发卷卷的幼儿园小朋友时，他已经学会观察和聆听了。有一天吃早餐时，他的大哥罗斯抱怨说：“为什么我要铺床？反正今天晚上睡觉又会弄乱啊。”

他二哥爱德华也跟着说：“为什么我每天早上都要收拾房间？不公平！而且，那是‘我们的’房间啊。”

他妈妈回答说：“没错，但是你们的房间在‘我的’房子里，我喜欢我的房子整整齐齐。所以呢，如果你们还想每个星期五拿到零用钱的话，就上楼去好好收拾干净。”

罗斯和爱德华一路抱怨着回到房间，他们的小弟跟在后面。两分钟后，格雷格开始了他的清洁事业：铺一次床十分钱（译注：美国现今流通的纸钞有一百元、五十元、二十元、十元、五元、二元和一元共七种面额，硬币则有一元、五十分、二十五分、十分、五分 and 一分共六种。一美元等于一百美分）；把脏衣服放到洗衣篮要五分钱；把干净的衣服收好是两分钱；把用过的毛巾挂起来，每挂一条要三分钱。

如果他的两个哥哥像平常那样懒散的话，格雷格每个星

期就可以赚到两块多美金。这当然不是个快速致富的方法，但是格雷格志不在此。他非常乐意慢慢地累积财富，因为他很有耐心，这也是他赚钱的重要本领之一。格雷格知道，一年有五十二个星期，所以从四岁到六岁的这段期间，他可以把那些皱床单、脏内裤、臭袜子和湿毛巾全都变成美丽的、可以拿来买东西的两百多元钞票。可是后来妈妈勒令他结束营业，因为她坚持要罗斯和爱德华自己整理房间。

格雷格念幼儿园时，就开始负责家里的资源回收工作，他每个星期至少清理一次资源回收箱。在车库里，他把报纸、杂志、纸箱、铝罐、铁罐、保特瓶都分门别类整理好。他每个星期花十分钟所得到的报酬，就是可以把瓶瓶罐罐的回收金留着自己用。当天气较凉，大家不怎么喝冷饮的时候，这项工作每个月大约可以赚四块钱，而在又热又渴的夏天，则可以赚到八块钱。

七八岁时，格雷格在家里找到其他的赚钱方法。他帮爸爸妈妈擦皮鞋，擦一双五十分钱。他把厨房瓷砖上的污垢刷掉，刷一块瓷砖十分钱。他把草坪上的野蒲公英连根拔除，拔四棵五分钱。他把灌木丛里的日本甲虫抓掉，一只甲虫一



分钱。

刚开始，格雷格只要拥有这些钱就很高兴了，因为钞票和钱币对他来说很有趣。他喜欢把一元、五元、十元、二十元的钞票都分类叠好，他甚至还有几张五十元钞票，是爷爷奶奶圣诞节时送他的。他会研究钞票上这些著名的总统和亚历山大·汉密尔顿的肖像，他发现汉密尔顿没当过总统，只是美国第一任财政部长而已。格雷格还会用放大镜欣赏钞票上的蚀刻花纹，认真研究每张五元钞票背面的林肯纪念堂里，那个坐在大椅子上的小小的林肯。

钱币也很有意思。格雷格喜欢把二十五分、十分、五分和一分的钱币堆成一叠一叠。他还有一些一元金币，上面是美国印第安女探险家萨卡加维亚的肖像。这些一元金币总共有二十七个，并没有被堆成一叠，而是用一只旧袜子包起来，藏在衣柜最底下的抽屉里。他偶尔会把金币摊在床上，再数一次。

格雷格可以算是业余的钱币收藏家。他曾偶然发现一个稀有的墨丘利钱币（译注：墨丘利钱币上刻有罗马商旅之神墨丘利的头像，被认为是最美的十分硬币，但因制造时多数有瑕

疵，便于1946年停产）。他还拥有几十个第二次世界大战时铸造的灰色一分钱，那时候不用铜，而是用钢铁铸造一分钱币。他也曾遇过市价高达十元的旧一分钱币，让他兴奋莫名。

格雷格很快就明白了，拥有这些钱固然很好，但偶尔花花钱也很棒。他会为自己买些特别的東西，像是专业级足球，或是一次就要用六颗电池的大型铝制手电筒，那手电筒的光束甚至可以越过他爷爷度假小屋旁的整座湖面。他还买了一些自己很想要的、很酷的东西，大部分是因为生日或圣诞节还没到，但他却等不及要拥有这些东西了。他也买过收藏级的棒球卡，还有几个模型娃娃，再用更高的价钱卖出去。有时候他会买漫画书，而且只买他认为会增值的作品。格雷格热爱漫画，但是他都看免费的，要看多少都可以，因为他爸爸收藏了很多。

到了三年级，格雷格已经有了人生目标——他要成为大富翁。如果随时想花多少钱就可以花多少钱，那感觉一定很棒。如果他想买一台全世界速度最快的计算机，再加上一百组最棒的游戏软件，没问题！如果他想要一辆汽车、一艘快艇、一栋山上的别墅、一组家庭剧院，甚至是太平洋里的小岛，加上上海飞机以及载他去小岛的机师，通通没问题！格雷格很确



定，有一天他可以想要什么就有什么，他只需要有钱。

其实，他跟他的朋友没什么不同。他们很多人都梦想成为大富翁，有些人也想变得有名气。但格雷格并不在乎有没有名，有名又怎样？况且，一旦有钱了，真的非常非常有钱的时候，自然就会有名了嘛。不过格雷格和大部分的朋友倒是有一点很不一样，他不只是梦想着发财，而是真的在努力了。

格雷格念三四年级时，整个小区都变成了他的金矿。他很瘦，但是够结实强壮，可以做任何他想做的工作。春天和秋天时，格雷格帮人清扫落叶；整个春天、夏天到秋天，他都帮人洗车；天气热的时候，还卖柠檬汁；到了冬天，他会去铲雪，或在人行道上撒盐防止路人滑倒。格雷格会帮出门度假的人喂猫、遛狗、收信、拿报纸；也帮人打扫车库，收拾乱七八糟的地下室。如果别人家有东西要扔掉，他会先捡些好东西留下来，然后拖回家放在车库里的专属角落。等到收集的东西够多了，格雷格就拿出来放在马路旁，贴个大纸板举办大甩卖。邻居的钱，像是雨水一般流进他的口袋。

就拿格雷格铲雪赚的钱来说吧。在他家附近的两条街内有八个客户，每次下雪，他就去把他们车道上的雪铲掉，一次十





元。在他三年级那年冬天下了六次雪，四年级那年下了五次，总共下十一次雪，乘以八个客户，等于有八十八次铲雪任务，再乘上每次十元，这样就有八百八十元。这对九岁的孩子来说是好大的一笔钱，甚至对任何人来说都不算少。

没多久，格雷格就变成家里的银行了。如果爸妈星期六晚上想出门看晚场电影，但是手上临时缺钱的话，只要他们在格雷格的小记账本上签名答应还钱，他会很乐意借他们二十元。他的爸妈有特殊待遇，不需要支付利息。毕竟他住家里、吃家里的，爸妈也没有跟他要钱，这样才公平嘛。但如果是两个哥哥要借钱，就得付利息。

如果他哥哥爱德华急需五块钱买新的棒球手套，好在球队征选球员之前就把手套用到合手的话，格雷格十分乐意借他钱。只要爱德华在记账本上签个名，答应一星期后还钱，并且加上五分钱利息和原来那个旧手套，因为在下次拍卖会时，那个手套或许能卖到一些钱。如果大哥罗斯想马上买到新上市的音乐CD，他知道小弟会很高兴帮忙，只要他能付点利息。

罗斯和爱德华喜欢取笑格雷格的赚钱计划。他们叫他小气鬼、爱钱鬼、老钱袋或其他绰号。然而每次需要钱的时候，他

们都知道格雷格第一家庭银行会很乐意帮忙。

格雷格念完四年级的某个星期四，他爸爸从客厅计算机旁的书架上拿下一本参考书。他找到了需要的数据，也找到夹在书里的十二张五元钞票。家里只有一个人会有这笔钱，所以在晚上就寝前，爸爸跟格雷格说了这件事。

格雷格立刻从床上坐起来。“你都放回去了吧？”

爸爸说：“当然。不过，我们星期六早上一起去银行开个户头怎么样？你的钱应该放在银行里。”

格雷格充满疑惑地看着他。“为什么？”

“因为钱放在银行里才安全啊，而且你需要用钱的时候，它就在那里。例如你去念大学的时候就会用得到。”

格雷格说：“那我念大学以前可以把钱领出来吗？假如我在别人的拍卖会看到想买的东西的话？”

他爸爸点点头。“你任何时候都可以把钱领出来，可是如果通通领出来的话，钱就不会变多哦。”

“变多？”格雷格问，“你是说生利息？”

爸爸对他懂得这些感到有点意外，他点点头说：“对，就是利息。如果你在银行存一百元，存了一整年，银行会给你五



元，这样你就有一百零五元了。这样的年息就是百分之五。钱只要放在那里就好了，很棒吧？”

格雷格想了一下说：“我的钱只要放在那里？”

爸爸说：“嗯，事实上，银行可能会把你的钱借给别人，借钱的人会付银行利息，就像银行要付你利息才能跟你借钱一样。”

格雷格说：“我借给银行一百元，让他们用一整年，他们才给我五元喔？这个交易太烂了啦。只要我花两块钱买柠檬原汁、白糖和纸杯，一个周末下来就可以赚到更多钱了，比银行给我一整年的利息还要多呢。”

“这倒是真的，”他爸爸说，“自己投资企业是赚钱更快的一种方法，只要你投资正确的话。可是如果把钱藏在家里，很可能会弄不见，或是被偷走啊。”

“那你的漫画呢？”格雷格问，“你所有的漫画都放在家里啊。”

他的爸爸点点头。“没错，可是我帮它们买了保险，最值钱的那几本还加保特别险呢。如果我的漫画有事，保险公司都会理赔。但是你没办法帮钞票保险，除非放在银行里。

所以要是我们家失火了，你就没钱啦，一毛不剩，没人会赔偿你的损失。”

格雷格立刻警觉起来。

第二天，格雷格从家里、院子里和车库里大约三十个藏钱的地方拿出钱来。星期六早上，他去银行开户，存了第一笔钱。这笔钱的数目吓了他爸爸一大跳，总共有三千两百多元。这还不是格雷格所有的钱，只是一大部分而已。他在家还留了几百元，因为他已经知道，生意人有时需要现金周转一下。

十一岁的格雷格已经迈向成功之路，他总是在留意新的赚钱机会。然后，有一天，格雷格·肯顿发现了他年轻生命中最重大的金融奥秘。